

1. astækipp enkrēm zin bmxəbāŋ
2. min mət en kaməro.t istə blump gōn gitp
3. te.gəwərəχ spr-nzə ələnəχ mar mit məsinp
4. spo-ŋen is zwo-r varək | lastəχ | sprtp *bij grondwerk gezegd* |
5. updat ŋip (*buurtschap Hoef*) en sXip (*Koudhoorn*) kre.gənzə vərsXmelt brəwt
6. də tımərma-n hetənsprmtəl r-nzən vŋjər
7. də ŋpər (*Hoef*) en sXipər (*Koudhoorn*) ləktəzən lŋpənf
8. mdifəbrik is nr-kstə zin
9. kəmŋi hiə kint en kint kəm hi-ər (*dit beter gevonden*)
10. — gitō-ns fi:ə glo-r.zp bi:ə m ook tət-tə-ns fi:ə glo-r.zp bi:ə m ook ge.vō-nf fi:ə glo-r.zp bi:ə - glo-səs - ən glas | bo-rs = baas | ən kan | ən kəp melek is *oudervets* | əmō.tjŋ |
11. brəŋō-ns əm po-r kilo kre.kŋ (*kre.kn zijn blauwe of groene kleine pruimen*) | mərəlp | karsŋ | fi:ə pūnt |
12. zə hən metsən vy.vŋ dri kan of liter vin upə-drəŋkŋ | dre. fləsp |
13. histənt klo-r əmtəbəŋŋ ook hiva-st Xut fan plā-n | ən.ənt ho.ut | *dreigen* - |
14. ik het sən kni əzi.n - kniŋ
15. vastela.vənt (*Hoef*) en vastəna.vənt (*Koudhoorn*) vət nit fəl me.r əho.uwŋ
16. rkbmbli dakni met həli me.əgō.ən bm
17. ik het ni ədo-n hə-r (*Koudhoorn*) en ho-r (*Hoef*) | dasmən vrint |
18. vi hetətədō-n - didər ankump
19. spr.nəkəp - spr.nəkəpsnest - ra.gəbəl
20. pet - mčts - bəŋ - bənə.uwt - — - də və.i - pa-dəstul - ən he.əχ - ən kiker (*mv. kikers*) - pənəvugəl | əny.l = *een nachtolinder*
21. di ke.əl di ma.ktŋ də he.ələ və.əlt antfəXŋ
22. ik saŋə kro-lis Xə.əvə
23. əŋəlant lətə.əl ə.uwə fəŋŋ en sXə.pŋ (*Koudhoorn*) slo.pŋ (*er zijn hier geen schepen*)
24. hi hetis ənkə.n əkre.gŋ | di hont het mənəbe.tŋ |
25. ge(f) mə twe bre.jə stə.nŋ - bre-jər - də bretstə of brestə | das famin |
26. dət stambelt stətər en stə.tər nime.r
27. di ke.əl of man hetənle.vŋ əzən prī-rs en hetən he.rənle.vŋ
28. də dy.vəl is nit m dən he.məl əble.vŋ | *lucifers* = lysifers - strikzwevəls (*oudervets*) |
29. də fo.ljəŋəs (*H*) en sXo.ljəŋəs bən metə mestər nər of nar də zə.jəwest
30. ikantəχ nit kəmŋ vārdaklə-r bm en vārdatuklə-r bm | vārdaksXrap bm *wordt door zeglieden niet meer bezigd* |
31. də kŋp dr-ŋkŋ gr.əχ linmə.lsləbər | linkuk | və.təŋ = *water geven aan vee* | lastŋ gr.əχ ənsləbətjŋ |
32. hi kani Xənvərəkŋ - hi hetse.rt mdəke.əl | se.rt mzin kəp - mzinlif - hə.ftpin - pin is *moderner* |
33. zetrzənstək mdə be.zəm
34. nə.i meti ke.gəls vət nime.r əspə.lt | spə.lŋ |
35. hə.ə.i en he.j ik hetjə ook həjə altwe.j ke.ər ərupŋ | ikhet altwe.j ke.r en blə.r əvəge.vŋ |
36. di pe.r isnitrip - dər zit nəŋən vrtə pŋtm ook də pŋtjəs bmoχ nit zwart
37. zə bmə vəX nər et lant (= *bouwland*) - nər felt (*in Koudhoorn is velt de hei, in Hoef de weilanden langs de Zuiderzee*)
38. zə hədam ə.rs fansən gelt ofəhələŋŋ
39. hi zalet no:it fe.r brəŋŋ ook sXəŋŋ
40. zistə hələfan də melekweit ook zistə hələvə melek kwit en zistə həlvəmə.əl kwit (mə.əl = *hoeveelheid, die in één keer gemolken is*)
41. dəman mət far zən vŋə.uw əpkəmŋ | zərəŋŋ |
42. mdəsXəldə zwəmpŋ is Xəvo-rlək
43. hihət fə.lprə.tjəs əmdəti stərəkŋs | hi het ən grō.tən bək |
44. vyli mun do-r də enə hələfanhe ənyli də ərə en darn
45. hələtəbət is əpbə.əŋŋ
46. ŋ-nzə metsəldər isovət əs mōdər
47. zə binant vədnəwest vi ŋ.ft fe.rstə kan spr-ŋŋŋ | zəhənəwədn |
48. də bo-mkwekər zal də bo-m əntŋ (*hier worden geen bomen geënt*)
49. du ə.rstə fmstərs dr-Xt (finstərs = *ly.kŋ*) du ə.rstə.tram is dXt (ram = *ruiten met omlijsting*)
50. tβəŋ-ntəltəly.jŋ vārdəka.rək | vārdə vŋəXmŋs |
51. (bet)sprə.i - kikerdri-l - vəsprə.iŋŋ (*van een bed, van een zieke*) - y.tsprə.iŋŋ - — y.tbrə.iŋŋ - klə-r-ma.kŋ (*van een vel bēre.iŋŋ*) - mestrə.iŋŋ - ənsne brəwt smə.rŋ | kninəvəl |
52. di vŋə.u hetər ho-r əflotŋ knpŋ
53. zən və.dər hetam zəs jo-r nŋr sXo.l lə.tŋ gə-n
54. ik het et əm əfərə.jŋ əm zə lə.t laŋəs et en laŋst vətər təgə-n
55. ɣə.ləve.rzŋ zijenitfə.əl mdəsəstre.ək en dīsə kantŋ m
56. ə.rdn po-tŋ benifəəl və.rt | kə.ləə potŋ - mma.k-pəŋ |
57. də ləXsXətəl stət bidəno.vŋ - (əp) tŋr | di hənəŋən vy.rstə.j ook in *gesprek werd dit gebruikt* | və vo-mŋ optən he.rt (he.rt *grote woonkeuken*) | də gət = *het werkvertrek* |
58. mme.rt izət nəχ tə kə.ut əmtə kətsŋ ook kətsŋ-bəŋ
59. dike.rs grft heldər lXt istnivo-r ook əfni-t | spə.ltjə = *spelletje* |
60. hi trəkət pe.rt ən zənstart
61. vrəŋər kwamə jŋli hir idər jo-r əptəkərəməs (*bestaat niet*) | optə əsəmart |
62. də doməne. zə.i dətə he.ər vəlma.ktis (do-məni is *ouder*) | dəpə.tər |
63. jə zəŋən mə wəl mar jə zə.iən nr-ks tēŋəmin en mən
64. də zwə.ləwŋ en zwələfjəs (*Hoef*) zaləvəgə.uw və.rkəmŋ | ənzwələf (*moeder*) |
65. gojəvānda.X ni kortŋ | das fəŋju |
66. e.tŋ hali o:k Xrə.əχ kə.is (*moeder kə.jəs*)
67. zən mōtər is kəpət - histət əndəvə.X ook mdədəŋ (= *in het dennebos*)

68. tizen va.rəmə meer he.tə daXəvest əbtizen lum.ə
ə.vət | zule ə.vət |
69. di jə.ŋ en dat jəŋətjŋ lopt ə.p blo.tə vu.tŋ
70. der izən barst mdi kan
71. ik və.u datə brevədra.gər əmbre.sə ɸrəXt
72. ikhet pin amin hart ook ikhet so.nlast faminhart
| hartse.ə = verdriet |
73. ikan ni mədwarsdrivers əmgo.n
74. nə et sXəftŋ spanŋ vət pe.r.t fardənije kar (də
pe.r.t meerv.)
75. ikvazən betjŋ rri.lərŋX vardəmīdəgal | ko.rts |
76. dəjə.ŋ vandəkə.nŋj izok səl.də.vəst (k3.əniX is
ouder - konəXm) | də pŋr.nf |
77. vətji gmwagəma.kər təvu.nŋ - əm bo.X -
əmpilebo.X
78. də ro.zŋ hən lajə do.rəs | grəvə |
79. kXələfter gmste.ək fan - ən vort | gmsnars is
jəngensachtig |
80. tkijə en kint vazələstərəvŋ - vardazət kəŋ
lə.tŋ do.pŋ
81. zino.gŋ enzino.rŋ lo.pŋ | trə.nŋ = tranen |
82. hər de.rntjŋ is mēdən mantjŋ nər də bəsego.n
əm bromels tə plakŋ (Koudhoorn) - əmbramels
tə plakŋ (Hoef) | bəfŋ = busje | smertjŋ = em-
mertje
83. derizəntre.j ytile.ər
84. higo.īdē ənke.ələp - hi sXrə.uwde | bŋr.lŋ = hwi-
len |
85. dŋmmsŋ zəXtŋ nŋksa.ndərs of nŋksa.rs as Xəlt
(rijkdom niet gebruikt)
86. zəhən əndrə.gəke.əl əkre.gŋ | əndrə.gəgəbək |
| dēdərst |
87. dərzi.təndrə.j mēdəvəX - tizen ə.ntam | mit drə.jŋ |
88. ikəX fardəklə.īnə jəŋ əntromətji (əntrom voor
koekjes)
89. dēbəkis do.ətəgo.n əm dətj mənkorst bro.ut
əstiktis
90. zənvə.rfŋ vaskort mər vələ.rəX
91. y.təzən izətət bestŋ en izət bestŋ
92. ənsXəet (= jachttopziener) mət Xut kənəmə.kŋ
| ən ja.gər | (schutter onbekend)
93. zə.kis nər en n.a.mən hut ook zək mən hut izəp
94. ikvətni vərəkəcm zəkŋ mət
95. ənkə.uwə kəldər is Xut fart bi.ə (men bewaart
geen bier)
96. r.kməs əsəblut drŋŋkŋ əmantə stə.rəkŋ
97. r.kmut erst et fur əptə de.əl h.a.lŋ
98. mənbrə.ər vas məj ook vazət zə.t
99. də meləkbu.r hetən grə.təruntə ook hetəngro.ətə
əmtrek
100. di kərəmələk is dən en zy.r - sty.ram dərme.j
ve.ram
101. və zə.uwə di pəet (is gemetseld) mən.y.r vəl kəŋŋ
mə.kn ook go.əjŋ | dətXat | | vələp van een olie-
lamp |
102. dər valt nŋks əpam tə zə.əgŋ - a) hisəky.ər
b) tizen səky.ə vərəkjə
103. his altit persis of kreX əptit
104. mita.lijə bmdər bərəgŋ divy.r spy.gŋ ook
vy.rspy.gəndə bərəgŋ | kwalstərŋ = fluimen
opgeven - təfŋ = speeksel verwijderen -
o.vərgə.vŋ en spijŋ = braken |
105. dərəvjŋ do.ə əptə drəkŋ
106. mikarək hənzə ənstakytə brəX əvo.rŋ | m
bo.əm |
107. jəmudūns (Hoef) en us (Koudhoorn) fələŋ is
kəŋŋ zi.ən
108. hi is fanlə.vŋ əkəŋŋ mīdən gujə portəmənə.j ook
mīdəmbəm gə.lt of ənhə.əpXə.lt
109. didə.ər is fan bə.kənho.ut əmə.kt
110. əŋətrə.uwt vif ook vŋrə.uw mət Xut kəŋŋ nə.jŋ
111. ik hephir.gre.səzə.it mar tuas vərke.r.t sə.t
| Xŋgu.t sə.t |
112. di brə.uwər zə.it dādət nəX tə dy.ris əmtətj-məŋŋ
(zə.i is verl. tijd)
113. bə.kŋ - ik bak - ji bəkən - hi bakt - bakti - vy.li
baktŋ - ik baktŋ - ji baktŋ - hi baktŋ - vy.li baktŋ
- vi en vy.li hənəbakŋ
114. bijŋ - ik bij - ji bijen - hi bijt - vy.li bijŋ - bijŋ
vy.li - ik bə.j - khet əbə.jŋ - bə.jŋ zə.li en hali ok
115. tizen klə.intjŋ mar tizen fə.intjŋ | tizen fin
mə.nəjtjən |
116. jə kən hi.r ə.ijər kriŋŋ əptə mərə.kŋ
117. hi hetəzə.it dətj amin zaldəŋkŋ
118. dəmə.itse.i dətj gəlŋkhat
119. dər vərə.pŋ vy.f prə.izŋ | tə prizŋ | vy.ftin en
vy.ftəX |
120. əndər di ə.ik lğə və.əl ə.ikəls
121. tvə.tər ko.kt drək - tis andə ko.ktu | tko.ktal |
vy.rste. = open vuur op een plaat |
122. tho.j isnoXrə.ən - tŋsnoXmar pazəmə.jt | tXres |
123. — mə.kŋ zə mətət do.ər vənəmə.j
124. da bo.mjŋŋ zaldə.r ni bəst Xrə.jŋ | mə.jələk -
lastəX |
125. dəpəstər het (Koudhoorn) en het (Hoef) Xujə vin
126. ŋ.s en 5.nə.uwə hys izəvəbra.nt
127. dəmələk spə.əjwət y.tətXə.ər vandə ku (kūŋ
meerv.)
128. də kəstər ly.jt - ən kry.s - twe kry.sŋ
129. də bo.mjŋ vandə krywa.gŋ by.gŋ dər ədər
də vrəXt
130. dətwe də.əytsərs kwamŋ naby.tŋ (dy.tərs ge-
zegd door grootvader zegslieden muŋf)
131. zə hənəm bunt en blo.uw əsləgŋ
132. də sə.uf is vətərəX ook sXrə.j - lak | fy van vlees -
də str.p - et nat zijn ouderwets |
133. dəsne.j lə.it drk - dər lə.it fə.ə sne.j
134. tizen he.lətit ook po.əs ələ.jŋ dəkjə əzinhet | də
ə.uvəXhə.it |
135. nipo.r.t vort nu ən helə nijə stə.t
136. dun - ik duwət - ji dunet - hi dudet - vyli dy.net -
jyli dy.net - hə.əli dy.net - ik de.jət - ji de.jənet -
hi de.jət - vyli de.jənet - jy.li de.jənet - zyli
de.jənet - de.j ɪkta.t - de.ɸi etma - de.jəzət mā
do.pŋ - do.pjərək - do.pfont - də saldo.tŋ
137. dərsp - ik dərst - hi dərst - hi dərstŋ - hi het
ədorst
139. binŋ - ik bin - ji binŋ - hi bint - vi binŋ - jyli
binŋ - zə.li binŋ - binti - bonti - hi hetəbəŋŋ
140. Locale landmaten : əmbəndər = 700 ruj -
əmarəgŋ = 600 ruj - ən ruj
141. Locale waternamen : et salsəgət - də sXyt.əbe.ək
də zə.j = de voormalige Zuiderzee - də sprəŋ -
tuatərsə mertjə

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is : **poetn**

De inwoners heten **poeters** en **poetena**rn

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners op 1 jan. 1958 : \pm 6000.

Taaltoestand: De gemeente Putten omvat : et darp - ko.utho.rn - huf - de vikərije - de st.e.ne ka.mer (a. d. zeekant) - hynn - be.istørn - hel - kraχtəχhy.zen - gervan - di.rmən - nalde (richting Ermelo) - de kelers.i - halvinkhyzn - norden - .

Middelen van bestaan : gemengd bedrijf (landbouw + veeteelt) (aan de zeekant vrij welvarende boeren, op het zand zeer armelijk) - pluimveehouderij - groot aantal zomergasten.

De oorspronkelijke bevolking spreekt dialect, maar doordat bijna de gehele mannelijke bevolking (\pm 600 pers.) in de winter '44-45 is weggevoerd (er zijn maar enkele mannen teruggekomen) zijn er veel mannen van elders in het dorp gekomen uit de omgeving.

Zegslieden : 1. Heintje Kieft-van de Kerkhof, 38 j. ; geb. in Putten (Koudhoorn) - huisvrouw (man bos-arbeider) ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier (Koudhoorn) ; praat gewoonlijk dialect.

2. Gijsje van de Kerkhof (Schoonzuster van 1) ; 28 j. ; geb. in Putten (Hoef) ; huisvrouw, boerin ; heeft hier altijd gewoond ; praat gewoonlijk dialect.

3. Marie van de Kerkhof-Kraagenhof ; 54 j. ; geb. in Putten ; huisvrouw, boerin ; heeft altijd in Putten gewoond ; praat altijd dialect (door huiselijke omstandigheden vragen niet volledig kunnen laten beantwoorden).